

**Негош Петр Петрович**

# **Горный венец**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3  
ББК 84-4  
ПЗ0

ПЗ0      **Петр Петрович Н.**  
Горный венец / Негош Петр Петрович – М.: Книга по Требованию, 2023. – 134 с.

**ISBN 978-5-519-98785-1**

**ISBN 978-5-519-98785-1**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2023  
© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Поэма «Горный Вѣнецъ» (Горски Виѣнацъ.) написана Черногорскимъ Владыкой, Петромъ Петровичемъ Нѣгошемъ (1830—1851). По отзыву А. Н. Пыпина, сочиненіе это есть «прекрасная національная поэма, описывающая въ драматической формѣ изгнаніе Турокъ изъ Черногоріи; она исполнена народныхъ сценъ, и проникнута черногорскимъ чувствомъ національной свободы». (Исторія славянскихъ литературъ А. Н. Пыпина и В. Д. Спасовича).

Во второй половинѣ XVII вѣка Турки, подъ предводительствомъ Сулеймана-паши Скутарскаго, покорили почти всю Черногорію, и даже сожгли Цетиѣе. Господство Турокъ поддерживалось особенно сочувствіемъ потурчанниковъ, Черногорцевъ, принявшихъ магометанство.

Совершенно подавляемый Турками народъ избралъ государемъ Владыку Даниїла (1700—1735). Даниїль убѣдилъ народныхъ главарей истребить потурчанниковъ, всѣхъ до одного, кромѣ тѣхъ, которые согласятся сдѣлаться опять христіанами. Это и было исполнено въ назначенную ночь—въ ночь подъ Рождество Христово 1702 г. \*)—по всей Черногоріи; такъ что съ этого времени не осталось тамъ ни одного потурчанника. Вотъ это-то кровавое событіе, спасшее однако навсегда Черногорію отъ Турокъ, и служить предметомъ разсказа поэмы «Горный Вѣнецъ». Представляется вопросъ: какія ударенія ставить, при переводѣ, — въ собственныхъ именахъ, — русскія или сербскія? На этотъ вопросъ можетъ быть только одинъ логическій отвѣтъ:

---

\*) На такой рѣшительный шагъ подвинуло Владыку слѣдующее обстоятельство: Сулейманъ-паша Скутарскій взялъ обманомъ Даниїла въ плѣнъ, и всевозможными мученіями хотѣлъ заставить его принять магометанство; не смотря на всѣ истязанія, Владыка устоялъ; тогда Черногорцы предложили выкупъ—двѣ тысячи червонцевъ собрали сами, а тысячу заняли у Герцеговинскаго митрополита, и выкупили любимаго Владыку. (см. Черногорія подъ правленіемъ Владыкъ. Д. Бакича. Журн. Мин. Народн. Просвѣщен. Августъ. 1878).

пишущій порусски долженъ ставить русскія ударенія; напр. сербское прозвище: «Павловичъ» по сербски читается «Пѣвловичъ», по русски-же слово «Пѣвловичъ» означаетъ отечество (напр. Иванъ Павловичъ); означая-же прозвище, слово это по русски читается: «Павлѣвичъ»; точно также сербскія прозвища: «Юговичъ», «Брѣнковичъ» и т. д. порусски читаются: «Югѣвичъ», «Бранкѣвичъ» и т. д.; точно также напр. сербское собственное: «Острогъ» порусски въ косвенныхъ падежахъ не сохраняетъ ударенія на первомъ слогѣ.

Есть, впрочемъ, сербскія слова, сохраняющія свое удареніе и въ русскомъ языкѣ, напр: «Лѣвченъ», «Дуга» и т. д.; и вообще переводчикъ старался сохранять сербскія ударенія вездѣ, гдѣ это не противорѣчило духу русскаго языка, напр. въ собственныхъ: «Бѣлетъ», «Чѣкличи», «Млѣтакъ» и т. д.

*Переводчикъ.*

---



## **Л и ц а:**

Владыка Даніилъ.  
Игуменъ Стефанъ.  
Сердарь Янко Джурашковичъ.  
Сердарь Радоня.  
Сердарь Вукота.  
Сердарь Иванъ Петровичъ.  
Князь Раде, братъ владыки.  
Князь Байко.  
Князь Роганъ.  
Князь Янко.  
Князь Николай.  
Воевода Драшко.  
Воевода Милія.  
Воевода Станко.  
Воевода Батричъ.  
Томашъ Мартиновичъ.  
Обрадъ.  
Вукъ Раслапчевичъ.  
Вукота Мервалевичъ.  
Вукъ Томановичъ.  
Богданъ Джурашковичъ.  
Вукъ Мичуновичъ.  
Вукъ Мандушичъ.  
Вукъ Лѣшевыстунацъ.  
Попъ Михаилъ.  
Сестра Батрича.  
Хаджи-Али-Медовичъ, кадія.

Скендеръ-Ага.

Мустай—кадія.

Арсланъ-Ага-Мухадиновичъ.

Ферать Зачиръ, кавазъ баша.

Риджалъ Османъ.

Старуха.

Мальчики.

Турки.

Черногорцы.

---

Скупщина <sup>1)</sup> на горѣ Лѣвчепѣ, наканунѣ  
Троицына дня. Ночь. Всѣ спятъ; не спитъ  
только Владыка Даніиль.

Владыка Даніиль <sup>1)</sup>.

О Господи, что вижу я!...  
Въ вѣнцѣ и въ царской багряницѣ,  
Всему живущему грозя,  
Идетъ коранъ съ мечемъ въ десницѣ!  
За нимъ, съѣдая и топча  
Все по пути, какъ саранча,  
Турецкое несется племя!  
О тяжелое, о злое время!...  
Какая скорбь!... какое горе!...  
Разбушевавшись, словно море,  
Арабъ <sup>3)</sup> поработилъ весь свѣтъ ...  
Его неистовство пресѣчь  
Французскій развѣ можетъ мечъ <sup>4)</sup>  
Иной ему преграды нѣтъ!  
Злой рокъ воздвигъ тебя, Османъ, <sup>5)</sup>  
Для истребленья христіанъ!  
Задумавши въ недобрый часъ,  
Поганыхъ рать призывалъ на насъ

---

1) Скупщина—собраніе, сеймъ.

2) Митрополитъ Даніиль, государь Чер-  
ногорін (1700—1735).

3) Магометане начали свои завоеванія  
изъ Аравіи.

4) Время, о которомъ говорится, было  
временемъ могущества Французовъ въ Евро-  
пѣ, во времена Людовика XIV.

5) Османъ I—калифъ, основатель могу-  
щества Турокъ.

Изъ Азіи Палеологъ <sup>6)</sup>  
Сгубилъ и собственное царство!...  
Да, прѣклялъ правосудный Богъ  
Его безумное коварство!  
Не долго ликовалъ Царьградъ,  
Что Сербовъ разгромилъ Мурадъ: <sup>7)</sup>  
Нагрянулъ лютый Магометъ <sup>8)</sup>—  
И Греціи спасенья нѣтъ!  
Бранковичи <sup>9)</sup> не разъ хотѣли  
Отчизну бѣдную спасти...  
Не далъ Господь достигнуть цѣли—  
Должны мы рабство вѣкъ нести!  
И храбрый Янь, <sup>10)</sup> и Скандербегъ, <sup>11)</sup>

---

<sup>6)</sup> Византійскій Императоръ Іоаннъ Кантакузенъ, поссорившись съ царемъ сербскимъ, Стефаномъ Душаномъ, призвалъ Турокъ изъ Азіи противъ Сербовъ; но Турки впоследствии покорили и самую Византію

<sup>7)</sup> 15-го Іюня 1389 г. султанъ Мурадъ разбилъ сербскаго царя Лазаря на Коссовомъ полѣ; съ этого дня Сербіи не стало.

<sup>8)</sup> Султанъ Магометъ II взялъ Константинополь въ 1453 г. и сдѣлалъ его столицей своей имперіи.

<sup>9)</sup> Георгій Бранковичъ—князь сербскій, жившій въ половинѣ XV в. въ союзѣ съ Венграми и Поляками, воевалъ противъ Турокъ, и успѣлъ, на короткое время, сдѣлаться независимымъ.

<sup>10)</sup> Янь Гупіадъ—правитель Венгріи, въ малолѣтство короля Владислава V, жившій въ половинѣ XV вѣка; воевалъ удачно съ Турками.

<sup>11)</sup> Георгій Кастріотъ, прозванный Скан-

Пытались, и не могли  
Отбросить хищниковъ набѣгъ,  
Сломить свирѣпый бичъ земли  
А я?... безсильный, одинокій....  
Что я могу?... Въ какой глубокій  
Народъ нашъ погрузился сонъ!...  
Ничтоженъ Сербъ, и бѣденъ онъ!  
Лишь я не сплю, и сонъ бѣжитъ  
Меня не даромъ—я кругомъ  
Стѣсненъ безжалостнымъ врагомъ;  
Меня онъ зорко сторожить.  
Но я одинъ!... о Сербство, Сербство!...  
О Господи!... Какое средство  
Найти мнѣ, чтобъ народъ поднять?...  
Что сдѣлать мнѣ?... что предпринять?  
Нѣтъ — нѣтъ!... мы позабыты Не-  
бомъ!...

Взываю къ Богу день и ночь....  
Давно ужъ стали слезы хлѣбомъ,  
И больше мнѣ терпѣть не въ мочь!  
О лютое исчадье ада!...  
Ты—язва моровая!... рада  
Была-бъ ты насъ совсѣмъ пожрать!  
Отъ края моря до Дуная  
Успѣла ты въ полонъ забрать  
Всю Сербію!... и, проклиная  
Тебя, судьбу и свой позеръ,

---

дербегъ, владѣтель Эпирскій, жившій въ  
половинѣ XV вѣка, въ союзѣ съ Сербами  
воевалъ противъ Турокъ, и освободилъ на  
короткое время Эпиръ отъ ихъ владыче-  
ства.

Молящій обращаетъ взоръ,  
Лишь къ Небу бѣдный Сербъ, стеная!  
Нѣтъ на землѣ ему защиты,  
Тѣснишь его со всѣхъ сторонъ;  
Ты, кровью сербскою облитый,  
На трупахъ основалъ твой тронъ!  
И видимъ мы въ тоскѣ и страхѣ,  
Какъ пришлецомъ далекихъ странъ  
Повергнута Святыня въ прахъ,  
И надъ Крестомъ царить коранъ!  
Проклятье нашей горькой долѣ!...  
Погибло на Косовомъ полѣ  
Все наше счастье!... лишь обломки,  
Спаслись средь этихъ дикихъ скалъ,  
И въ нихъ навѣки укрѣпились!...  
Не разъ ужъ лютый врагъ искалъ  
Насъ извести, и обагрились  
Родныя горы нашей кровью;  
Зато —какой святой Любовью  
Мы къ нимъ горимъ!... вѣдь, не сми-  
рились,  
Въ несчастные для Сербовъ дни,  
Мы предъ тобой, злодѣй, одни. <sup>12)</sup>  
Донынѣ, съ памятныхъ тѣхъ поръ,  
Робѣешь нашихъ Черныхъ горъ!  
Донынѣ Богъ не попустилъ  
Погибнуть намъ; но наустилъ  
Злой духъ тебя намъ на мученье,

---

<sup>12)</sup> Черногорцы — тѣ-же Сербы. Послѣ битвы на Коссовомъ полѣ Турки завоевали всю Сербію; только одни Черногорцы вѣкогда не были покорены ими вполне.